



ACTA

České biskupské konference

Ročník 2008

Číslo 3

VYDALA ČESKÁ BISKUPSKÁ KONFERENCE
PRAHA 2008
(PRO VNITŘNÍ POTŘEBU)

1. OFICIÁLNÍ NÁZVY Vatikánských Dikasterií¹

I. OBECNÉ NORMY – NORMAE GENERALES

ÚŘAD PRO PRÁCI APOŠTOLSKÉHO STOLCE
Officium Laboris Apostolicae Sedis
(*Ufficio del Lavoro della Sede Apostolica*)

II. STÁTNÍ SEKRETARIÁT – SECRETARIA STATUS

STÁTNÍ SEKRETARIÁT – Secretaria Status – (*Segretaria di Stato*)
– dělí se na dvě sekce:
první sekce – sectio prior (*prima sezione*)
druhá sekce – sectio altera (*seconda sezione*)

III. KONGREGACE – CONGREGATIONES – (*Congregazioni*)

KONGREGACE PRO NAUKU VÍRY – Congregatio pro Doctrina Fidei
(*Congregazione per la Dottrina della Fede*)
– jejími součástmi jsou:
PAPEŽSKÁ BIBLICKÁ KOMISE – Pontificia Commissio Biblica
(*Pontificia Commissione Biblica*)
MEZINÁRODNÍ TEOLOGICKÁ KOMISE
Commissio Theologica Internationalis
(*Commissione Teologica Internazionale*)

¹ Oficiální český překlad názvů vatikánských dikasterií byl schválen na 92. zasedání stálé rady ČBK dne 11. března 2008.

KONGREGACE PRO VÝCHODNÍ CÍRKVE
Congregatio pro Ecclesiis Orientalibus
(*Congregazione per le Chiese Orientali*)

KONGREGACE PRO BOHOSLUŽBU A SVÁTOSTI
Congregatio de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum
(*Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti*)

KONGREGACE PRO BLAHOŘEČENÍ A SVATOŘEČENÍ
Congregatio de Causis Sanctorum
(*Congregazione delle Cause dei Santi*)

KONGREGACE PRO BISKUPY – Congregatio pro Episcopis
(*Congregazione per i Vescovi*)

– součástí je:

PAPEŽSKÁ KOMISE PRO LATINSKOU AMERIKU
Pontificia Commissio pro America Latina
(*Pontificia Commissione per l'America Latina*)

KONGREGACE PRO EVANGELIZACI NÁRODŮ
Congregatio pro Gentium Evangelizatione
(*Congregazione per l'Evangelizzazione dei Popoli*)

– jejími součástmi jsou:

NEJVYŠŠÍ RADA PAPEŽSKÝCH MISIJNÍCH DĚL
Comitatus Supremus Pontificiis Missionalibus Operibus
et Unioni regendis

(*Comitato Supremo delle Pontificie Opere Missionarie*)

**VYŠŠÍ RADA PRO ŘÍZENÍ PAPEŽSKÝCH MISIJNÍCH DĚL:
ŠÍŘENÍ VÍRY, SV. APOŠTOLA PETRA, DÍLO DĚTÍ, MISIJNÍ UNIE**
Pontificalium Operum Missionalium a Propagatione Fidei,
a S. Petro Apostolo, a Sancta Infantia et Unionis Missionalis
Consilium Superius

(*Consiglio Superiore delle Pontificie Opere Missionarie della
Propagazione della Fede di San Pietro Apostolo della Santa
Infanzia e dell'Unione Missionaria*)

PAPEŽSKÉ MISIJNÍ DÍLO ŠÍŘENÍ VÍRY

Pontificium Opus Missionale a Propagatione Fidei

(Pontificia Opera Missionaria della Propagazione della Fede)

PAPEŽSKÉ MISIJNÍ DÍLO SV. APOŠTOLA PETRA

Pontificium Opus Missionale a Sancto Petro Apostolo

(Pontificia Opera Missionaria di San Pietro Apostolo)

PAPEŽSKÉ MISIJNÍ DÍLO DĚTÍ

Pontificium Opus Missionale a Sancta Infantia

(Pontificia Opera Missionaria della Santa Infanzia o Infanzia Missionaria)

PAPEŽSKÁ MISIJNÍ UNIE

Pontificia Unio Missionalis

(Pontificia Unione Missionaria)

KONGREGACE PRO KLÉRUS – Congregatio pro Clericis

(Congregazione per il Clero)

KONGREGACE PRO SPOLEČNOSTI ZASVĚCENÉHO ŽIVOTA A SPOLEČNOSTI APOŠTOLSKÉHO ŽIVOTA

Congregatio pro Institutis vitae consecratae et Societatibus vitae apostolicae

(Congregazione per gli Istituti di Vita Consacrata e le Società di Vita Apostolica)

KONGREGACE PRO KATOLICKOU VÝCHOVU (SEMINÁŘE A STUDIJNÍ INSTITUTY)

Congregatio de Institutione Catholica (de Seminariis atque Studiorum Institutis)

(Congregazione per l'Educazione Cattolica /dei Seminari e degli Istituti di Studi/)

IV. TRIBUNÁLY – TRIBUNALIA – *(Tribunali)*

APOŠTOLSKÁ PENITENCIÁRIE – Paenitentiaria Apostolica

(Penitenzieria Apostolica)

NEJVYŠŠÍ TRIBUNÁL APOŠTOLSKÉ SIGNATURY
Supremum Tribunal Signaturae Apostolicae
(*Supremo Tribunale della Segnatura Apostolica*)

TRIBUNÁL ŘÍMSKÉ ROTY – Tribunal Rotae Romanae
(*Tribunale della Rota Romana*)

V. PAPEŽSKÉ RADY – Pontificia Consilia
(*Pontifici Consigli*)

PAPEŽSKÁ RADA PRO LAIKY – Pontificium Consilium pro Laicis
(*Pontificio Consiglio per i Laici*)

PAPEŽSKÁ RADA PRO JEDNOTU KŘEŠŤANŮ
Pontificium Consilium ad Unitatem Christianorum fovendam
(*Pontificio Consiglio per la Promozione dell'Unita dei Cristiani*)
– podléhá jí:

KOMISE PRO NÁBOŽENSKÉ VZTAHY S ŽIDY – Commissione per i Rapporti Religiosi con l'Ebraismo

PAPEŽSKÁ RADA PRO RODINU – Pontificium Consilium pro Familia
(*Pontificio Consiglio per la Famiglia*)

PAPEŽSKÁ RADA „JUSTITIA ET PAX“
Pontificium Consilium de Iustitia et Pace
(*Pontificio Consiglio della Giustizia e della Pace*)

PAPEŽSKÁ RADA „COR UNUM“ – Pontificium Consilium „Cor Unum“
(*Pontificio Consiglio „Cor Unum“*)

PAPEŽSKÁ RADA PRO PASTORACI MIGRANTŮ A LIDÍ MIMO DOMOV
Pontificium Consilium de Spirituali Migrantium atque Itinerantium Cura
(*Pontificio Consiglio della Pastorale per i Migranti e gli Itineranti*)

PAPEŽSKÁ RADA PRO PASTORACI ZDRAVOTNÍKŮ

Pontificium Consilium pro Valetudinis Administris (pro Pastoralis Valetudinis Cura)

(Pontificio Consiglio per gli Operatori Sanitari /per la Pastorale della Salute/)

PAPEŽSKÁ RADA PRO VÝKLAD LEGISLATIVNÍCH TEXTŮ

Pontificium Consilium de Legum Textibus

(Pontificio Consiglio per i Testi Legislativi)

PAPEŽSKÁ RADA PRO MEZINÁBOŽENSKÝ DIALOG

Pontificium Consilium pro Dialogo inter Religiones

(Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso)

– podléhá jí:

KOMISE PRO NÁBOŽENSKÉ VZTAHY S MUSLIMY – Commissione per i Rapporti Religiosi con i Musulmani

PAPEŽSKÁ RADA PRO KULTURU

Pontificium Consilium de Cultura

(Pontificio Consiglio della Cultura)

PAPEŽSKÁ RADA PRO SDĚLOVACÍ PROSTŘEDKY

Pontificium Consilium de Communicationibus Socialibus

(Pontificio Consiglio delle Comunicazioni Sociali)

VI. PAPEŽSKÉ KOMISE – (Pontificie Commissioni)

PAPEŽSKÁ KOMISE PRO KULTURNÍ DĚDICTVÍ CÍRKVE

Pontificia Commissio de Bonis Culturalibus Ecclesiae

(Pontificia Commissione per i Beni Culturali della Chiesa)

PAPEŽSKÁ KOMISE PRO ARCHEOLOGII

Pontificia Commissio de Sacra Archaeologia

(Pontificia Commissione di Archeologia Sacra)

PAPEŽSKÁ BIBLICKÁ KOMISE – Pontificia Commissio Biblica
(*Pontificia Commissione Biblica*)

PAPEŽSKÁ KOMISE „ECCLESIA DEI“
Pontificia Commissio Ecclesia Dei
(*Pontificia Commissione „Ecclesia Dei“*)

MEZINÁRODNÍ TEOLOGICKÁ KOMISE
Commissio Theologica Internationalis
(*Commissione Teologica Internazionale*)

VII. ÚŘADY – OFFICIA – (*Uffici*)

POKLADNA APOŠTOLSKÉHO STOLCE – Camera Apostolica
(*Camera Apostolica*)

SPRÁVA MAJETKU APOŠTOLSKÉHO STOLCE
Administratio Patrimonii Sedis Apostolicae
(*Amministrazione del Patrimonio della Sede Apostolica*)

PREFEKTURA EKONOMICKÝCH ZÁLEŽITOSTÍ APOŠTOLSKÉHO STOLCE
Praefectura rerum oeconomicarum Sanctae Sedis
(*Prefettura degli Affari Economici della Santa Sede*)

VIII. OSTATNÍ INSTITUCE ŘÍMSKÉ KURIE **CETERA CURIAE ROMANAE INSTITUTA** (*Altri Organismi della Curia Romana*)

PREFEKTURA PAPEŽSKÉHO DOMU – Pontificalis Domus
(*Prefettura della Casa Pontificia*)

ÚŘAD PRO PAPEŽSKÉ BOHOSLUŽBY
Officium de Liturgicis Celebrationibus Summi Pontificis
(*Ufficio delle Celebrazioni Liturgiche del Sommo Pontefice*)

IX. INSTITUTE PATŘÍCÍ APOŠTOLSKÉMU STOLCI
INSTITUTIONES SANCTAE SEDI ADHAERENTES
(Istituzioni collegate con la Santa Sede)

VATIKÁNSKÝ TAJNÝ ARCHIV – Archivio Segreto Vaticano

VATIKÁNSKÁ APOŠTOLSKÁ KNIHOVNA
Bibliotheca Apostolica Vaticana
(Biblioteca Apostolica Vaticana)

PAPEŽSKÁ AKADEMIE VĚD – Scientiarum Academia Pontificia
(Pontificia Accademia delle Scienze)

VATIKÁNSKÁ TISKÁRNA – Typographia Polyglotta Vaticana
(Tipografia Vaticana)

VATIKÁNSKÉ NAKLADATELSTVÍ A KNIHKUPECTVÍ
Officina libraria editoria Vaticana
(Libreria Editrice Vaticana)

L'OSSERVATORE ROMANO – periodikum

VATIKÁNSKÝ ROZHLAS – Statio Radiophonica Vaticana
(Radio Vaticana)

VATIKÁNSKÉ TELEVIZNÍ STUDIO – Centrum Televisificum Vaticanum
(Centro Televisivo Vaticano)

STAVEBNÍ HUŤ BASILIKY SV. PETRA – Fabrica Sancti Petri
(Fabrica di San Pietro)

APOŠTOLSKÁ DOBROČINNÁ POKLADNA – Eleemosynaria Apostolica
(Elemosineria Apostolica)